



Ministero della Salute
SEGRETARIATO GENERALE
(Ufficio III- ex DSVET)

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E p.c.

UNIRE
Fax 06.51897200

PIANETA CAVALLO
fax 0233490235

ANACT
Fax +39 06 44164236

ANAC
FAX +39 02.33004061

DIREZIONE DELLA SANITA' ANIMALE
E DEL FARMACO VETERINARIO
- Uff. III
SEDE

Prot.

Alleg.: pag. 5

Oggetto: Certificato veterinario per l'esportazione di equidi dall'Italia verso al Tunisia.

S'informa che il certificato per l'esportazione in oggetto (all. 1) è stato elaborato dalle competenti Autorità tunisine.

Il nuovo file contenente il certificato per l'esportazione sarà inserito sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione veterinaria internazionale.

Ministero della Salute

SEGGEN

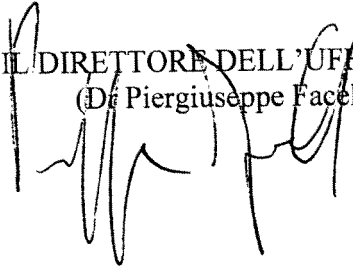
0000476-P-29/08/2014



REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE	
SEZIONE VETERINARIA E SICUREZZA ALIMENTARE	
Data di arrivo	
Data registraz.	29 AGO. 2014
Prot. N.	362865
Indice classificazione	Pratica Veterinaria
E.800.02.16	

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché Enti ed operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO III
(D^e Piergiuseppe Facelli)



Referente:

Dott.ssa Alessia Garofano
Ufficio III
Int. 6921
a.garofano@sanita.it

(AUGAP 1)



ORIGINAL/ ORIGINALE O
DUPLICATA/ COPIA O

Nombre total de duplicatas délivrés/
Numero totale di copie spedite

Nom et adresse de l'expéditeur :/ Nome e indirizzo dello speditore:	Certificat N°/ Certificato Nr.
	Certificat Sanitaire pour l'exportation d'un équidé de l'ITALIE vers la TUNISIE/ Certificato Sanitario per l'esportazione di un equide dall'ITALIA verso la TUNISIA (Un certificat séparé est émis pour chaque équidé exporté dans les 3 jours qui précèdent le départ)/ (Viene emesso un certificato distinto per ciascun equide esportato nel corso dei 3 giorni precedenti la partenza)
Nom et adresse du destinataire :/ Nome e indirizzo del destinatario:	
Identification du moyen de transport :/ Identificazione del mezzo di trasporto:	Pays de provenance :/ Paese di provenienza: Italie/ Italia Services Vétérinaires de :/ Servizi Veterinari di:
	Lieu d'expédition :/ Luogo di spedizione:
	Pays et lieu de destination :/ Paese e luogo di destinazione:

IDENTIFICATION DE L'ANIMAL :/ IDENTIFICAZIONE DELL'ANIMALE:

Nom/ Nome

Espèce/ Specie

Race/ Razza

Âge/ Età

Robe/ Manto

Sexe/ Genere

Description complète et signalement joint au présent certificat/

Descrizione completa e relazione allegata al presente certificato

Je soussigné vétérinaire officiel certifie que l'animal décrit ci-dessus remplit les conditions sanitaires qui suivent./

Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che l'animale di cui sopra risponde alle seguenti condizioni sanitarie.

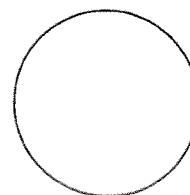
Lieu/ Luogo

Date/ Data

Signature et cachet personnel du vétérinaire officiel/

Firma e timbro personale del veterinario ufficiale

Cachet officiel/ Timbro ufficiale



Le tampon officiel et la signature du vétérinaire officiel doivent être reportés sur chacun des feuillets séparés./
Il timbro ufficiale e la firma del veterinario ufficiale devono essere riportati su ciascuno dei singoli fogli.

CERTIFICAT SANITAIRE N°/ HEALTH CERTIFICATE N°/ CERTIFICATO SANITARIO N°
.....

1. **L'Italie / territoire administratif** est indemne des maladies des équidés de la liste de l'Organisation Mondiale de la Santé Animale (OIE) : peste équine, stomatite vésiculeuse, dourine, morve, anémie infectieuse des équidés, encéphalite japonaise, encéphalomyélite équine de l'Est, encéphalomyélite équine de l'Ouest et encéphalomyélite équine vénézuélienne./ L'Italia/ territorio amministrativo è indenne dalle malattie degli equidi riportate nella lista dell'Organizzazione Mondiale della Sanità Animale (OIE): peste equina, stomatite vescicolare, durina, morva, anemia infettiva degli equidi, encefalite giapponese, encefalomyelite equina dell'Est, encefalomyelite equina dell'Ovest ed encefalomyelite equina venezuelana.

2. **L'équidé exporté est en bonne santé et ne présente à ce jour aucun signe clinique de maladie propre à l'espèce.**/ L'equide esportato è in buona salute e non presenta, ad oggi, segni clinici delle malattie proprie della specie.

3. **En ce qui concerne la métrite contagieuse équine, l'équidé exporté :**

a) **ne présente à ce jour aucun signe clinique de métrite contagieuse équine ;**

b) **n'a eu aucun contact avec la métrite contagieuse équine,**

- **directement, par le coït avec un animal infecté ou**

- **indirectement, par passage dans un établissement faisant l'objet de mesures de police sanitaire au titre de la métrite contagieuse équine ;**

c) **a été soumis avec résultat négatif à une épreuve diagnostique pour la recherche de la métrite contagieuse équine depuis moins de 30 jours¹./**

Per quanto riguarda la metrite equina contagiosa, l'equide esportato:

a) non presenta, ad oggi, segni clinici di metrite equina contagiosa;

b) non ha avuto alcun contatto con la metrite equina contagiosa,

- **direttamente, tramite il coito con un animale infetto oppure**

- **indirettamente, tramite il passaggio in uno stabilimento soggetto a misure di polizia sanitaria con riferimento alla metrite equina contagiosa;**

c) è stato sottoposto, con risultato negativo, a un test diagnostico per la ricerca della metrite equina contagiosa da meno di 30 giorni¹.

4. **En ce qui concerne l'anémie infectieuse des équidés :**

a) **l'équidé exporté ne présente à ce jour, comme au cours des 48 heures écoulées, aucun signe clinique d'anémie infectieuse des équidés ;**

b) **aucun cas d'anémie infectieuse des équidés n'a été constaté dans les lieux dans lesquels l'animal a séjourné durant les 3 derniers mois ;**

c) **l'équidé exporté a été soumis avec résultat négatif à une épreuve diagnostique pour la recherche de l'anémie infectieuse des équidés depuis moins de 30 jours./**

Per quanto riguarda l'anemia infettiva degli equidi:

a) l'equide esportato non presenta, ad oggi, né nel corso delle ultime 48 ore, segni clinici di anemia infettiva degli equidi;

b) non sono stati constatati casi di anemia infettiva degli equidi nei luoghi in cui l'animale ha soggiornato negli ultimi 3 mesi;

c) l'equide esportato è stato sottoposto, con risultato negativo, a un test diagnostico per la ricerca dell'anemia infettiva degli equidi da meno di 30 giorni.

5. **En ce qui concerne la grippe équine :**

a) **l'équidé exporté est resté en isolement durant les 4 dernières semaines ;**

- b) aucun nouvel équidé n'a été introduit dans les locaux d'isolement pendant cette même période ;
- c) ni l'équidé exporté ni aucun autre équidé maintenu avec lui dans les locaux d'isolement n'ont présenté de signe clinique de grippe équine durant la période d'isolement ;
- d) l'équidé exporté a été vacciné contre les deux sous-types de virus de la grippe équine et a été soumis à une vaccination de rappel depuis 2 semaines au mois et 8 semaines au plus./

Per quanto riguarda la influenza equina:

- a) l'équidé esportato è rimasto in isolamento nel corso delle ultime 4 settimane;
- b) non è stato introdotto nessun nuovo equide nei locali di isolamento nel corso del suddetto periodo;
- c) né l'équidé esportato, né altri equidi tenuti insieme ad esso nei locali di isolamento hanno presentato segni clinici di influenza equina durante il periodo di isolamento;
- d) l'équidé esportato è stato vaccinato contro i due sottotipi virali della influenza equina ed è stato sottoposto ad una vaccinazione di richiamo da almeno 2 settimane fino ad un massimo di 8.

6. En ce qui concerne la rhinopneumonie équine, l'équidé exporté :

- a) ne présente à ce jour, comme au cours des 3 derniers mois, aucun signe clinique de rhinopneumonie équine ;
- b) a séjourné au cours des 3 derniers mois dans une(des) exploitation(s) dans laquelle(lesquelles) aucun cas de rhinopneumonie équine n'a été constaté ni déclaré officiellement pendant cette période./

Per quanto riguarda la rinopolmonite equina, l'équidé esportato:

- a) non presenta, ad oggi, né nel corso degli ultimi 3 mesi, segni clinici di rinopolmonite equina;
- b) durante gli ultimi 3 mesi ha soggiornato in uno o più stabilimenti in cui non è stato constatato, né dichiarato ufficialmente, alcun caso di rinopolmonite equina nel corso di tale periodo.

7. En ce qui concerne l'artérite virale équine, l'équidé exporté :

- a) ne présente à ce jour, comme au cours des 28 jours écoulés, aucun signe clinique d'artérite virale équine ;
- b) a été soumis avec résultat négatif à deux épreuves diagnostiques pour la recherche de l'artérite virale équine réalisées sur des prélèvements de sang effectués à au moins 14 jours d'intervalle au cours des 28 derniers jours./

Per quanto riguarda l'arterite virale equina, l'équidé esportato:

- a) non presenta, ad oggi, né nel corso degli ultimi 28 giorni, segni clinici di arterite virale equina;
- b) è stato sottoposto, con risultati negativi, a due test diagnostici per la ricerca dell'arterite virale equina condotti su prelievi di sangue effettuati ad almeno 14 giorni di intervallo nel corso degli ultimi 28 giorni.

8. En ce qui concerne la fièvre à virus du Nil occidental (West Nile), l'équidé exporté :

- a) provient d'une exploitation située au centre d'une zone de 10 kilomètres de rayon dans laquelle aucun foyer de fièvre à virus du Nil occidental (West Nile) n'a été déclaré, à ma connaissance, depuis au moins 6 mois ;

- b) est resté en isolement durant les 4 dernières semaines dans un établissement mettant en œuvre des dispositifs de lutte contre les vecteurs ;
- c) a été soumis avec résultats négatifs à deux test ELISA de capture IgM pour la détection des anticorps du virus du Nil occidental réalisés sur des prélèvements de sang effectués à au moins 14 jours d'intervalle au cours des 28 derniers jours./
Per quanto riguarda la febbre da virus del Nilo occidentale (West Nile), l'equide esportato:
- a) proviene da uno stabilimento posto al centro di una zona del raggio di 10 km in cui non sono stati dichiarati, secondo mia conoscenza, focolai di febbre da virus del Nilo occidentale (West Nile) da almeno 6 mesi;
- b) è rimasto in isolamento nel corso delle ultime 4 settimane in uno stabilimento che applica dispositivi per la lotta ai vettori;
- c) è stato sottoposto, con risultati negativi, a due test ELISA di cattura di IgM per la ricerca degli anticorpi del virus del Nilo occidentale, condotti su prelievi di sangue effettuati ad almeno 14 giorni di intervallo nel corso degli ultimi 28 giorni.

9. L'exportateur s'est engagé à désinsectiser régulièrement le(les) véhicule(s) de transport de l'équidé exporté jusqu'à l'arrive en Tunisie./ L'esportatore si è impegnato ad effettuare una regolare disinfestazione del/dei veicolo/i per il trasporto dell'equide esportato fino all'arrivo in Tunisia.

FIN DU CERTIFICAT/ FINE DEL CERTIFICATO

¹La réalisation de ce test n'est pas nécessaire si l'équidé exporté est un hongre./
Questo test non è necessario se l'equide esportato è un castrone.

